

耶利米哀歌

哀歎錫安的遭遇

¹ 從前人煙稠密的城中，現在怎麼竟然孤獨地坐在那裡。從前在列國中為大的，現在怎麼竟然像個寡婦。從前在眾省分中為王后的，現在怎麼竟然成了奴隸。

² 她在夜間痛哭，淚流滿面。在她所有親愛的人中，沒有一個安慰她的。她所有的朋友都以詭詐待她，都成了她的仇敵。

³ 猶大受盡痛苦，飽經勞役，更遭流徙異地。她住在列國中，找不著安居之所。在困境之中，追趕她的人把她追上了。

⁴ 通往錫安道路悲哀，因為沒有人去守節。錫安一切的城門冷落，祭司唉哼，處女憂傷，錫安也受盡痛苦。

⁵ 錫安的敵人成為主人；她的仇敵亨通。因為她的過犯眾多，耶和華就使她受苦。她的孩童在敵人面前被擄去。

⁶ 錫安（“錫安”原文作“錫安的女子”）所有的尊榮，都離開了她的居民。她的眾領袖都像找不著牧場的鹿；在追趕的人面前無力逃走。

⁷ 耶路撒冷在困苦飄流的日子，就追念她昔日的一切珍寶。她的人民落在敵人手裡的時候，沒有人幫助她。敵人看見她，就譏笑她的滅亡。

⁸ 耶路撒冷犯了大罪，因此成了不潔之物。素來尊敬她的現在都藐視她，因為看見她赤身露體；她自己唉哼，轉身退避。

⁹ 她的污穢沾滿了衣裙；她從不思想自己的結局。所以她令人驚異地敗落了；沒有人安慰她。她

說：“耶和華啊！求你看看我的苦難，因為仇敵顯為大。”

10 敵人伸手奪取她的一切珍寶，她看著外族人闖入她的聖所：你會禁止他們進入你的會中。

11 她所有的人民都在唉哼，到處尋覓食物；他們為了維持生命，拿自己的珍寶去換取糧食。她說：“耶和華啊！求你垂看，求你鑒察，因為我被人藐視。”

耶路撒冷自述苦況

12 所有過路的人啊！你們毫不在意嗎？你們要細察要觀看，有沒有痛苦像我所受的痛苦，就是耶和華在他發烈怒的日子使我所受的痛苦。

13 他從高天降火，使火進入我的骨頭裡。他設置網羅絆我的腳，使我退去。他使我孤單淒涼，終日愁煩。

14 我的過犯像軛一樣被綁好；是他親手纏綁的。我的過犯加在我的頸上，他使我的氣力衰弱。主把我交在我不能對抗的人手中。

15 主丟棄我中間的所有勇士；他招聚了一大群人來攻擊我，要打碎我的青年人。主踐踏猶大女兒中的處女，像踐踏壓酒池一樣。

16 為了這些事我不住哭泣，我的眼不住流下淚水；因為那安慰我、使我重新振作的，都遠離了我。我的兒女孤單淒涼，因為仇敵得勝了。

17 錫安伸出雙手，但沒有人安慰她。論到雅各，耶和華已經下令，使他四圍的人都與他為敵；耶路撒冷在他們中間，已經成了不潔的東西。

神的公義

18 耶和華是公義的，他這樣待我，是因為我違背了他的命令。萬民哪！請你們聽我的話！看看我的痛苦！我的少女和青年人都已經被擄去了。

19 我向我所愛的人呼求，他們卻欺騙我。我的祭司和長老為了延續生命，尋找糧食的時候，就在城中氣絕身亡了。

20 耶和華啊！你看，患難臨到我！我的心腸激動，我的心在我裡面翻轉，因為我曾經非常悖逆。街上有刀劍使人喪子，屋裡也有死亡。

21 有人聽見我的唉哼，卻沒有人安慰我，我所有的仇敵都聽見我的災難；你作了這事，他們就歡樂。願你使你所宣告的日子來臨那時，他們就必像我一樣。

22 願他們的一切惡行都擺在你面前，願你對付他們，好像你因我的一切過犯對付我一樣。因為我唉哼甚苦，我心裡愁煩。

2

神懲罰耶路撒冷

1 主在烈怒中，怎麼竟然使黑雲遮蓋錫安的居民（“居民”原文作“女子”）！他把以色列的榮美，從天上拋到地上；他在發怒的日子，竟不記念自己的腳凳。

2 主吞滅了雅各所有住處，毫不顧惜；他在忿怒中，把猶大居民的堅固城拆毀；他使國家和國中眾領袖都倒在地上，受盡羞辱。

3 他在烈怒中砍斷以色列所有的角；他從仇敵面前，收回自己的右手。他像吞滅四周物件的火燄，在雅各中間焚燒。

4 他像仇敵拉弓，他的右手已經預備好。他像敵人把一切悅人眼目的都殺滅了；他如火的忿怒倒在錫安居民（“居民”原文作“女子”）的帳棚上。

5 主好像成了仇敵；他吞滅了以色列和她所有的宮殿，毀壞了她的堅固城。他在猶大居民的中間，增添了悲哀和哭號。

6 他把自己的住所破壞，好像園子一樣；他毀壞了屬他的聚會之處。耶和華使節期和安息日都在錫安被忘記；他在他的盛怒中棄絕了君王和祭司。

7 主丟棄了自己的祭壇，厭棄了自己的聖所。他把宮殿的圍牆，交付在仇敵的手裡；他們在耶和華的殿中喧嚷，好像慶祝節日一樣。

8 耶和華定意要拆毀錫安居民（“居民”原文作“女子”）的城牆；他拉了準繩，決不停手，務要把它吞滅。他使堡壘和城牆都悲哀，一同受痛苦。

9 錫安的眾城門已經陷入地裡；耶和華把錫安的門閂都毀壞折斷了。錫安的君王和領袖都身在列國中；錫安再沒有律法了；它的眾先知也得不到從耶和華而來的異象。

10 錫安居民（“居民”原文作“女子”）的長老都坐在地上，默默無聲；他們把塵灰撒在頭上，腰束麻布。耶路撒冷的處女都垂頭至地。

11 我的眼睛因流淚而失明，我的心腸激動，我的肝膽傾倒在地，都因我的子民（“我的子民”原文作“我子民的女子”）遭毀滅，孩童和嬰兒在城裡的街上昏倒。

12 他們像被刺傷的人昏倒在城裡街上的時候，他們在母親的懷裡快要喪命的時候，他們就問母親：“五穀和酒在哪裡呢？”

13 耶路撒冷的居民哪，我怎樣向你說明呢？用甚麼與你比較呢？錫安的居民哪，我們用甚麼跟你相比，好安慰你呢？你的裂口像海那樣大，誰能醫治你呢？

14 你的假先知為了你所見的異象，盡是虛謊和愚昧；他們沒有顯露你的罪孽，使你的命運得以挽回；他們為你所得的默示，全是虛謊，是引人走錯路的。

15 所有過路的人，都拍掌嘲笑你；他們嗤笑耶路撒冷的居民，並搖頭說：“被人稱為最完美，為全地所喜悅的，就是這城嗎？”

16 你所有的仇敵都張開口攻擊你，他們嗤笑你，又咬牙切齒，說：“我們吞滅它了！這真是我們期待的日子！我們等到了！親眼看見了！”

17 耶和華作成了他定意去作的，成就了他的話，就是他昔日所宣告的，他把你拆毀，並不憐惜，他使仇敵因勝過你而高興，他高舉你敵人的角。

18 錫安居民（“居民”原文作“女子”）的城牆啊，你

要一心向主哀求；願你的眼淚像江河般湧流，晝夜不息；願你得不著歇息，願你眼中的瞳人不能休息。

19 夜裡每到交更的時分，你要起來呼喊；在主面前你要傾心如水平！你的孩童在各街頭上因飢餓而昏倒，你要為他們的性命向主舉手禱告。

20 “耶和華啊，求你觀看！求你鑒察！你會這樣對待過誰呢？難道婦人應該吃掉自己所生的，就是自己所撫養的嬰孩嗎？難道祭司和先知應該在主的聖所裡被殺害嗎？”

21 少年人和老年人都在街上倒臥在地死了；我的年輕男女都倒斃於刀下；在你忿怒的日子，你殺了他們，你屠殺了他們，毫不憐惜。

耶路撒冷的哀禱

22 你從四圍招聚驚嚇我的，好像招聚人過節的日子一樣。在耶和華忿怒的日子，沒有人可以逃脫，可以生存。我所撫育、所養大的，我的仇敵都滅盡了。

3

耶和華忿怒的杖

1 我是在耶和華忿怒的杖下受過苦的人。

2 他領我，使我行在黑暗中，不行在光明裡。

3 他真是終日不停地反手攻擊我。

4 他使我的肌膚衰殘，折斷我的骨頭。

5 他築壘圍困我，使毒害和艱難環繞我。

6 他使我住在黑暗之處，好像死了許久的人一樣。

7 他築牆圍住我，使我不能逃出去；他又加重我的鋼鍊。

8 甚至我哀求呼救的時候，他也掩耳不聽我的禱告。

9 他用砍鑿好的石頭堵塞我的道路，他使我的路徑曲折。

10 他像熊埋伏著，又像獅子在藏匿的地方，等候攻擊我。

11 他把我拖離大路，把我撕碎，棄我於荒野。

- 12 他拉開了他的弓，立我作箭靶子。
13 他把他箭囊中的箭，射進我的肺腑。
14 我成了眾民譏笑的對象，他們終日以我為歌嘲諷我。
15 他使我飽嘗苦菜，飽享苦堇。
16 他用沙石使我的牙齒破碎，把我踐踏在灰塵中。
17 你使我失去了平安，我已忘記了福樂是甚麼。
18 所以我說：“我的力量已消失了，我從耶和華所得的盼望也沒有了。”

哀求憐憫

- 19 回憶起我的困苦飄流，就像是苦堇和毒草。
20 每逢我的心想起往事，我的心就消沉。
21 但我的心一想起下面這件事，我就有指望。
22 耶和華的慈愛永不斷絕，他的憐憫永不止息。
23 每天早晨都是新的；你的信實多麼廣大！
24 我心裡說：“耶和華是我的業分，所以，我必仰望他。”

仰望救恩

- 25 耶和華善待等候他的和心裡尋求他的人。
26 安靜等候耶和華的救恩，是多麼的美好！
27 人在幼年時就負軛，是多麼的美好！
28 他要無言獨坐，因為這是耶和華加在他身上的。
29 他要把自己的口埋於塵土中，或者還有盼望。
30 他要讓人打他的臉頰，要飽受凌辱。
31 主必不會永遠丟棄人。
32 他雖然使人憂愁，卻必照著他豐盛的慈愛施憐憫。
33 因為他心裡本不是要人受困苦，或是要世人愁苦。
34 人把地上所有被囚的，都踐踏在腳下，
35 或在至高者面前，屈枉正直，
36 或在訴訟的事上顛倒是非，主不都看見嗎？
37 除非主命定，誰能說成，就成了呢？

38 或禍或福，不都是出於至高者的口嗎？
39 人活在世上，因自己的罪受懲罰，為甚麼發怨言呢？

悔改歸向耶和華

40 我們要檢討和省察自己的行為，然後歸向耶和華。
41 我們要向天上的 神，誠心舉手禱告：
42 “我們犯罪悖逆，你並不赦免。
43 你被怒氣籠罩著，你追趕我們，殺戮我們，毫不顧惜。
44 你用密雲把自己遮蔽起來，以致我們的禱告不能達到你那裡。
45 你使我們在萬族中，成了渣滓和廢物。
46 我們所有的仇敵，都張開口攻擊我們。
47 我們遭遇的，只是恐懼、陷阱、毀壞和滅亡。”
48 我的眼淚像江河流下，都因我的人民的滅亡。
49 我的眼淚湧流不停，總不止息，
50 直到耶和華垂顧，從天上關注。
51 因眼見我城中眾民的遭遇，我的心很痛苦。
52 那些無故與我為敵的人追捕我，像追捕雀鳥一樣。
53 他們把我投在坑中要結束我的性命，又把石頭拋在我身上；
54 水淹過我的頭，我說：“我要死了！”

求 神施行拯救

55 耶和華啊，我從坑的最深處呼求你的名，
56 你曾經垂聽我的聲音，現在求你不要掩耳不聽我求救的呼聲。
57 我每逢呼求你的時候，你就靠近我，說：“不要懼怕！”
58 主啊！你為我的案件申辯，贖回了我的性命。
59 耶和華啊，你看見了我的冤屈，求你為我主持公道。

60 你已看見了他們種種的仇恨，以及所有害我的陰謀。

61 耶和華啊！你已聽見了他們的辱罵，以及所有害我的計謀；

62 你也聽見了那些起來攻擊我的人嘴裡的話，以及他們終日要攻擊我的企圖。

63 你看，他們或坐下或起來，我都成了他們歌唱嘲笑的對象。

64 耶和華啊！求你按著他們手所作的，報應他們！

65 求你使他們的心頑梗，願你的咒詛臨到他們。

66 求你在烈怒中追趕他們，從耶和華管治的普天之下除滅他們。

4

撫今追昔自歎苦難難當

1 黃金怎麼竟然失去光澤，純金怎麼竟然變色？聖殿的石頭都被拋棄在各街頭上。

2 錫安尊貴的眾民，本來和精金一樣貴重；現在怎麼竟被看為瓦器，好像陶匠手中所作的呢？

3 野狗尚且用乳房哺養牠們的幼兒；但我的眾民變得那麼殘忍，像曠野的鴛鴦一樣。

4 嬰兒的舌頭因乾渴而緊貼上膛；孩童求餅，卻沒有人分給他們。

5 那些從前吃美食的，現今都在街上孤單淒涼；那些從前在豪華生活中長大的，現今卻在垃圾堆中打滾。

6 我眾民（“我眾民”原文作“我子民的女子”）的罪孽比所多瑪的罪惡更大；所多瑪在轉眼之間傾覆了，儘管無人攻擊它。

7 錫安的貴族素來比雪更明亮，比奶更潔白；他們的身體比紅寶石更紅潤，他們的樣貌像藍寶石一樣美麗。

8 現在他們的面貌比煤炭還黑，在街上再沒有人認得他們；他們皮包骨頭，枯瘦如柴。

9 那些死於刀下的比餓死的還好；餓死的因缺乏田間的出產，就日漸消瘦而死亡。

10 慈心的婦人親手烹煮自己所生的孩子；在我眾民（“我眾民”原文作“我子民的女子”）遭毀滅的時候，孩子竟成了母親的食物。

11 耶和華大發震怒，傾倒他的烈怒；他在錫安放火，吞滅了錫安的根基。

12 地上的君王，以及世上所有的居民都不相信，會有任何敵人攻進耶路撒冷的城門。

懲罰不義的領袖

13 因為錫安先知的罪惡，和祭司的罪孽，就是他們在城中流了義人的血，

14 所以，他們像瞎子在街上流蕩，他們被血玷污，沒有人可以觸摸他們的衣服。

15 有人向他們喊叫：“走開！你們不潔的人；走開！走開！不要觸摸我。”他們到處逃亡飄流的時候，列國的人就說：“他們再不能在這裡寄居。”

16 耶和華親臨分散他們，不再看顧他們；人不再尊重祭司，也不厚待長老。

17 我們徒然等待幫助，等到雙目失去視力；我們在瞭望臺上期望一個不能拯救我們的國家來臨。

18 敵人追蹤我們，使我們不敢在自己的街道上行走。我們的結局近了，我們的日子滿了；我們的結局已經到了。

19 追趕我們的比空中的鷹還快；他們在山上追趕我們，在曠野埋伏攻擊我們。

20 耶和華所膏立的，我們鼻孔的氣息，在他們的陷坑中被捉住；我們論到他曾說：“我們要在他的蔭庇之下，在列國中存活。”

以東遭報

21 以東人哪，烏斯地的居民哪，歡喜快樂吧！這杯也要傳到你那裡，你必喝醉以致赤身露體。

錫安得安慰

22 錫安的居民（“居民”原文作“女子”）哪！你的刑罰已經受夠了，耶和華必不再使你流亡；以東的居民哪！他必懲罰你的罪孽，揭露你的罪惡。

5

向耶和華禱告訴苦

1 耶和華啊！求你記念我們所遭遇的！垂顧關注我們的恥辱。

2 我們的產業轉歸外人，我們的房屋歸給異族。

3 我們成為孤兒，沒有父親，我們的母親好像寡婦一樣。

4 我們所喝的水要用銀子買，我們的柴也付代價而得。

5 我們被人追趕，頸項帶上重軛；我們疲乏，得不著歇息。

6 我們臣服埃及和亞述，為要得著糧食充飢。

7 我們的先祖犯了罪，現在他們不在了；我們卻要擔負他們的罪孽。

8 奴僕轄制我們；沒有人救我們脫離他們的手。

9 因為曠野有刀劍的威脅，我們要冒生命的危險才得到糧食。

10 我們因飢餓而發燒，我們的皮膚好像火爐一般的熱。

11 婦女在錫安被污辱，處女在猶大的城鎮被強暴。

12 眾領袖被敵人吊起來；長老也不受人尊敬。

13 青年人推磨吃苦；孩童因背木柴而跌倒。

14 眾長老不再坐在城門口；青年人不再唱歌作樂。

15 我們心裡不再歡樂；我們的舞蹈變為哀哭。

16 冠冕從我們的頭上掉下來。我們有禍了；因為我們犯了罪。

17 為了這事，我們心裡愁煩；為了這事，我們的眼睛昏花；

18 因為錫安山荒涼，野狗就在山上到處出沒。

祈求復興

19 但耶和華啊，你永遠坐著為王；你的寶座代代長存。

20 你為甚麼永遠忘記我們？為甚麼長久離棄我們？

21 耶和華啊！除非你真的棄絕我們，你向我們所發的怒氣難收，不然，求你使我們歸向你，好使我們回轉過來；求你更新我們的日子，像古時一樣。

22 但是您完全拒絕了我們。你對我們很生氣。

新譯本

Chinese New Version (traditional)

copyright © 1976, 1992, 1999, 2001, 2005, 2010 The Worldwide Bible Society Limited

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

Translation by: The Worldwide Bible Society

2021-10-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025

92a2339e-c565-5069-b3e0-2dd523a27033